



مقطع تحصیلی: کاردانی کارشناسی رشته: مترجمی مکتوب ترم: ۴ سال تحصیلی: ۱۳۹۸-۱۳۹۹
نام درس: ترجمه آثار مکتوب سیاسی نام و نام خانوادگی مدرس: فرهاد تابنده
آدرس email مدرس: farhad021.t@gmail.com تلفن همراه مدرس: ۰۹۳۵۷۷۶۴۴۶۳

جزوه درس: ترجمه مکتوب سیاسی (پنجشنبه ۸-۱۲؛ ۱۵ اسفند) مربوط به هفته: اول دوم سوم
text: دارد ندارد voice: دارد ندارد power point: دارد ندارد
تلفن همراه مدیر گروه:

Please read the following text. It is about Dr. Rouhani's idea about the role of the US in regional terrorism (the rest of previous text).

The Iranian chief executive also described Washington's bombing campaign in Syria as an example of American terrorism in the region.

"The country that is present and flying over the air space of and bombarding the soil of the country of Syria without permission of the government is the United States of America," he said.

Rouhani denounced the harsh economic sanctions that the US has imposed on the Iranian nation as another type of terrorism, which has made life difficult for civilians, especially children and patients.

'Trump killed trust'

Elsewhere in his interview, the Iranian president censured Trump for further undermining trust between the two countries by pulling the US out of a multilateral 2015 nuclear deal and re-imposing sanctions on Iran.

Asked if there was any chance that the two leaders would meet on the sidelines of the annual General Assembly summit, Rouhani said, "Why would we bump into each other? If we seek to pursue higher goals to benefit both countries, both people, it must be planned, and talks must be based on those plans."



Here you see the equivalents of the difficult/important words of the text.

Chief executive	رئیس جمهور
Bombing campaign	بمباران شدید و طولانی
To bombard	بمباران کردن
Permission	اجازه؛ جواز؛ مجوز
To denounce	محکوم کردن؛ به شدت انتقاد کردن
To impose	تحمیل کردن
Sanction	تحریم
Civilians	افراد غیر نظامی؛ غیر نظامی
To censure	انتقاد کردن؛ محکوم کردن
To undermine	تضعیف کردن؛ بی ارزش کردن
Trust	اعتماد؛ اطمینان
Nuclear deal	توافق هسته ای
Sideline	حاشیه
To pursue	دنبال کردن؛ تعقیب کردن



Translation TASK: Please translate the text into Persian and send your translation (either typed down or handwritten) to my email (you can see it above) or via social networks (you see my phone number). This task has 1 score!

